

BELGISCHE SENAAAT SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1955-1956

VERGADERING VAN 6 JUNI 1956

Wetsvoorstel houdende regeling van de rechtspositie der handelsreizigers verbonden door een arbeidsovereenkomst.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wet betreffende het bediendencontract geldt ook voor de handelsreizigers die door een arbeidsovereenkomst verbonden zijn, maar geeft geen nadere begripsbepaling van deze categorie van bedienden en houdt geen rekening met de sterk uiteenlopende omstandigheden waaronder dit beroep wordt uitgeoefend.

De artikelen 27 tot 30 van de geordende wetten betreffende het bediendencontract zijn kennelijk onvoldoende om als een werkelijke status van de handelsreiziger te kunnen doorgaan.

Hieruit ontstaat een juridische en sociale onzekerheid, waarover de betrokkenen zich terecht beklagen.

Dit wetsvoorstel heeft ten doel deze toestand te verhelpen.

De indieners wensen de rechtspositie van de handelsreiziger vast te leggen in de bestaande wetgeving betreffende het bediendencontract. Deze blijft op de betrokkenen van toepassing, doch sommige rechten en verplichtingen van dit bijzonder soort van dienstverhuring worden nader omschreven.

Om de zaken te vereenvoudigen en te voorkomen dat de geordende wetten op het bediendencontract nogmaals overhoop worden gehaald, hebben de indieners het goed geacht, de artikelen 27 tot 30 betreffende de handelsreizigers uit de bestaande wetgeving te lichten en ze aan te vullen met een reeks voorschriften tot nadere

SESSION DE 1955-1956

SEANCE DU 6 JUIN 1956

Proposition de loi établissant le statut des voyageurs de commerce engagés dans les liens d'un contrat de louage de travail.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi sur le contrat d'emploi s'étend aux voyageurs de commerce engagés dans les liens d'un contrat de louage de travail mais elle s'abstient de définir davantage cette catégorie d'employés et ne tient pas compte des conditions très variées dans lesquelles cette profession s'exerce.

Les seuls articles 27 à 30 des lois coordonnées sur le contrat d'emploi sont manifestement insuffisants pour constituer un véritable statut des voyageurs de commerce.

Il résulte de cette situation une insécurité juridique et sociale dont les intéressés se plaignent à juste titre.

La présente proposition de loi a pour but de remédier à cette situation.

Les auteurs ont voulu inscrire le statut du voyageur de commerce dans la législation existante sur le contrat d'emploi. Celle-ci reste applicable aux intéressés, les dispositions nouvelles venant uniquement préciser certains droits et obligations propres à ce genre spécial de louage de travail.

Par un souci de simplification et pour éviter un nouveau bouleversement des lois coordonnées sur le contrat d'emploi, les auteurs ont cru opportun de détacher de la législation existante les articles 27 à 30 ayant trait aux voyageurs de commerce et de les compléter par une série de prescriptions visant plus spécialement certaines

regeling van enkele bijzondere aspecten die de betrekkingen tussen de handelsreizigers en hun werkgevers kenmerken.

Dit is de strekking van artikel 1.

Werkingssfeer.

Allereerst moeten wij onderscheiden tussen de handelsreizigers in dienstverband en de handelsreizigers buiten dienstverband. Practisch vertoont hun activiteit soms wel een zeer grote gelijkenis. Het criterium moet natuurlijk gezocht worden in de band van ondergeschiktheid die aan elke arbeidsovereenkomst ten grondslag ligt. De werkelijke aard van de rechtsverhouding tussen de werkgever en de handelsreiziger moet natuurlijk de bovenhand hebben op de uitwendige vormen waaronder zij soms schuilt.

Daarom bepaalt artikel 2 dat men niet te veel acht moet slaan op de benaming die aan de activiteit van de betrokkene is gegeven. De band van ondergeschiktheid moet niet uitdrukkelijk blijken uit de termen van de overeenkomst, en a fortiori ook niet tot uitdrukking komen in het contract; zijn bestaan zal afgeleid kunnen worden uit allerlei feitelijke gegevens, die uitsluitend bij wijze van voorbeeld zijn opgesomd in lid 2 van artikel 2.

Bij de voorbereiding van de teksten hebben de indieners van het voorstel gepoogd de werkelijkheid en de eisen van de praktijk zo dicht mogelijk te benaderen en tevens partij getrokken van de oplossingen die de rechtspraak ter zake reeds heeft aangenomen.

Het is wellicht niet ondienstig hier even de verschillende principiële vragen te overlopen die in de voorgestelde regeling behandeld worden.

Recht op commissieloon.

In de meeste gevallen wordt de handelsreiziger op commissieloon bezoldigd. Het is derhalve van belang te bepalen hoever zijn rechten gaan, onder welke voorwaarden het commissieloon verschuldigd is, hoe het wordt berekend en wanneer de reiziger de uitbetaling kan eisen.

Het wetsvoorstel neemt artikel 28 van de gecoördeneerde wetten over, waarin bepaald wordt dat het commissieloon verschuldigd is op elke order die de werkgever heeft aangenomen en dat niet-uitvoering van de order door de werkgever het recht op commissieloon niet doet vervallen.

De indieners voegen hieraan een bepaling toe, houdende dat de order wordt geacht te zijn aanvaard, behoudens schriftelijke weigering van

particularités déterminant les rapports entre les employeurs et les voyageurs de commerce.

C'est la portée à donner au prescrit de l'article 1^{er}.

Champs d'application.

Il convient tout d'abord de distinguer les voyageurs de commerce employés et les voyageurs de commerce libres; dans la pratique leur activité respective présente parfois une très grande analogie. Le critère qui sert de base à cette distinction est évidemment le lien de subordination, base de tout contrat de louage de travail. La nature réelle du lien juridique entre l'employeur et le voyageur de commerce doit évidemment l'emporter sur les formes extérieures qui pourraient parfois la déguiser.

C'est pourquoi l'article 2 de la proposition précise qu'il n'y a pas lieu de s'attarder trop à la dénomination qu'on a donnée à l'activité de l'intéressé. Le lien de subordination ne doit pas résulter explicitement des termes mêmes du contrat ni a fortiori être exprimé dans l'écrit qui le constate; son existence pourra être déduite de toutes sortes de données de fait dont l'énumération reprise à l'alinéa 2 de l'article 2 n'est que purement exemplative.

Dans l'élaboration des textes les auteurs de la proposition ont voulu serrer aussi près que possible les réalités et les nécessités de la pratique, tirant profit en même temps des solutions adoptées par la jurisprudence en la matière.

Il semble opportun de passer en revue les diverses questions de principe faisant l'objet de la présente réglementation.

Le droit à la commission.

Dans la plupart des cas, le voyageur de commerce est rémunéré à la commission. Il importe dès lors de préciser l'étendue de ses droits, les conditions dans lesquelles la commission est due, comment elle sera calculée et à quel moment le voyageur peut en exiger le paiement.

La proposition de loi reprend les dispositions de l'article 28 des lois coordonnées précisant que la commission est due sur tout ordre accepté par le patron et que l'inexécution de l'ordre par le fait du patron ne supprime pas le droit à la commission.

Les auteurs y ajoutent une disposition qui précise que l'ordre est présumé accepté sauf refus de l'employeur formulé par écrit dans les 15 jours

de werkgever binnen vijftien dagen na ontvangst. Deze bepaling zal feitelijke betwistingen voorkomen en aan de handelsreizigers derhalve een grotere rechtszekerheid verschaffen.

Bij verbreking of schorsing van het contract bestaat er aanspraak op commissieloon :

a) voor al de orders die vóór de verbreking of de schorsing zijn uitgevoerd ;

b) voor de orders die eerst na de verbreking of schorsing worden uitgevoerd of moeten worden uitgevoerd ;

c) voor de orders die binnen twee maanden na de verbreking of schorsing worden opgegeven, indien de handelsreiziger het bewijs levert dat er vóór de verbreking of de schorsing tussen hem en de klant een rechtstreeks contact bestond en dit contact een begin van uitvoering heeft gekregen. Een afzonderlijk lid geeft enkele voorbeelden van feiten die als een begin van uitvoering worden beschouwd.

De indieners hebben aan de tegenwoordige bepalingen van artikel 27 van de geordende wetten het geval van schorsing van het contract toegevoegd. Verder wordt het recht op commissieloon gehandhaafd gedurende twee maanden na de verbreking of de schorsing. Dit brengt vernieuwing in de zin van een vervolmaking van het thans geldende systeem.

Ook het bepaalde in artikel 29 van de geordende wetten, krachtens hetwelk de handelsreiziger die gelast is een bepaalde cliënteel te bezoeken, recht heeft op het commissieloon voor de zaken die de werkgever rechtstreeks of zijdelings met deze cliënteel doet, blijft gehandhaafd, maar het wordt strenger en nauwkeuriger gemaakt om bepaalde misbruiken te voorkomen waarvan de handelsreizigers het slachtoffer zijn. Voortaan zal afwijking van deze bepaling niet meer mogelijk zijn. Anderzijds komen de woorden « bepaalde cliënteel of gebied » in de plaats van « bepaalde cliënteel », met dien verstande dat gebied in de geografische zin des woords moet worden opgevat.

Grondslag voor de berekening van het commissieloon.

De indieners hebben het dienstig geacht de grondslag voor de berekening van het commissieloon aan te geven. Deze grondslag zal de prijslijst of de bestelbon zijn.

Ter voorkoming van betwisting of uitstel wordt voorgeschreven dat de werkgever vóór de 10^e van iedere maand aan de handelsreiziger een borderel ter hand stelt van de orders die tijdens de vorige maand geheel of gedeeltelijk zijn uitgevoerd en waarvoor commissieloon is verschuldigd.

qui suivent sa réception. Cette disposition permettra d'éviter des contestations en fait et assurera dès lors une plus grande sécurité juridique pour le voyageur de commerce.

En cas de résiliation ou de suspension du contrat, le droit à la commission existe :

a) sur tous les ordres exécutés avant la résiliation ou la suspension ;

b) sur les ordres exécutés ou ne devant être exécutés qu'après cette résiliation ou cette suspension ;

c) sur les ordres donnés durant les deux mois qui suivent cette résiliation ou cette suspension, si le voyageur de commerce apporte la preuve de l'existence d'un contact direct entre lui et le client avant la dite résiliation ou suspension, à charge de prouver que ce contact ait été suivi d'un début d'exécution. Un alinéa spécial énumère à titre exemplatif certains faits qui sont considérés comme constitutifs d'un tel début d'exécution.

Les auteurs du projet ont ajouté au prescrit de l'article 27 actuel des lois coordonnées le cas de la suspension du contrat. D'autre part, la proposition maintient le droit à la commission durant une période de deux mois suivant la résiliation ou la suspension ce qui constitue une innovation dans le sens d'un perfectionnement du système actuellement en vigueur.

La disposition de l'article 29 des lois coordonnées qui reconnaît au voyageur de commerce chargé de visiter une clientèle déterminée le droit à la commission sur les affaires que le patron a faites directement ou indirectement avec cette clientèle, est également maintenue mais rendue plus stricte et plus précise en vue d'éviter certains abus dont sont victimes les voyageurs de commerce. Dorénavant il ne sera plus possible de déroger à cette disposition. D'autre part, aux termes « clientèle déterminée » on substitue les termes « clientèle ou secteur déterminés », le terme « secteur » devant s'entendre au sens géographique.

Base de calcul de la commission.

Les auteurs ont estimé opportun de préciser la base de calcul de la commission. Cette base sera le prix courant ou le bon de commande.

Pour éviter toute contestation ou retard, il est prévu que l'employeur remet au voyageur de commerce, avant le 10 de chaque mois, un bordereau de tous les ordres exécutés en tout ou en partie pendant le mois précédent et donnant lieu à l'octroi de la commission.

Eisbaarheid van het commissieloon.

Men dient een onderscheid te maken tussen het verschuldigd en het eisbaar zijn van het commissieloon.

De betaling van het commissieloon is eisbaar op de 15^e van de maand na die waarin de bestelling is uitgevoerd. Wordt de uitvoering over verscheidene maanden gespreid, dan dienen de partijen een verrekeningsstelsel bij maandelijks afbetalingen in verhouding tot de duur van de uitvoering te bepalen.

Bij contractbreuk is de werkgever, in afwijking van de algemene regel van betaling van het commissieloon na uitvoering van de order gehouden binnen dertig dagen het volle bedrag van het commissieloon uit te betalen voor al de orders die hij gedurende de drie maanden vóór de contractbreuk heeft aanvaard.

Het is immers wenselijk dat de uitkering van het verschuldigde commissieloon niet al te lang aansleept; men moet voorkomen dat er betwistingen ontstaan die over een al te lange periode teruggrijpen. Daarom geldt de verplichting het commissieloon binnen dertig dagen uit te keren slechts voor orders die tijdens de drie maanden vóór de contractbreuk zijn aanvaard.

Bedrijfskosten.

Een andere nieuwigheid is de vergoeding van door de werkgever « opgelegde » bedrijfskosten. Daar deze kosten wel eens zeer hoog kunnen oplopen, past het te bepalen dat zij ten laste van de werkgever komen.

Sanctie op niet-betaling van het commissieloon.

De sanctie van de verschillende bepalingen betreffende de bezoldiging en kostenvergoeding is de verbreking van het contract ten nadele van de werkgever, na verloop van een termijn van vijftien dagen, volgende op zijn inmorastelling bij aangetekend schrijven.

Aansprakelijkheid wegens onvermogen van de klant.

De indieners wijzigen de bepalingen van het huidige artikel 30, betreffende de aansprakelijkheid van de handelsreizigers wegens onvermogen van de klant. Voortaan is iedere aansprakelijkheid uitgesloten, behoudens in geval van bedrog of zware schuld.

Vergoedingen bij contractbreuk.

Het paste eveneens te bepalen hoe de vergoedingen bij contractbreuk worden berekend; dit geschiedt op basis van het maandgemiddelde der

Exigibilité de la commission.

Il y a lieu de distinguer la débite de la commission et l'exigibilité de celle-ci.

Le paiement de la commission devient exigible le 15 du mois qui suit l'exécution de la commande. Dans le cas où l'exécution s'étale sur plusieurs mois, les parties devront prévoir un système d'escompte par mensualités, proportionnellement à la durée de l'exécution.

En cas de résiliation du contrat et par dérogation à la règle générale du paiement de la commission après exécution de l'ordre, l'employeur est tenu de régler dans les 30 jours, le montant total des commissions dues sur tous les ordres acceptés par lui durant les 3 mois qui ont précédé cette résiliation.

Il est en effet souhaitable d'éviter que le règlement des commissions dues ne traîne trop longtemps; il faut éviter que des contestations surgissent qui portent rétroactivement sur une période trop longue. C'est pourquoi l'obligation de règlement dans les 30 jours ne porte que sur les ordres acceptés durant les 3 mois qui précèdent la résiliation.

Frais professionnels.

Une autre innovation vise le règlement des frais professionnels « imposés » par l'employeur. Ces frais pouvant être parfois très élevés, il convient de prévoir qu'ils seront à charge de l'employeur.

Sanction du non-paiement de la commission.

La sanction des diverses dispositions visant le paiement de la rémunération et des frais est la rupture du contrat aux torts et griefs de l'employeur, à l'expiration d'un délai de 15 jours suivant sa mise en demeure par lettre recommandée.

Responsabilité pour insolvabilité du client.

Les auteurs de la proposition modifient les dispositions de l'article 30 actuel visant la responsabilité du voyageur de commerce du chef d'insolvabilité du client. Dorénavant, toute responsabilité est exclue, hormis le cas de dol ou de faute lourde.

Indemnités en cas de résiliation.

Il convenait également de prévoir les dispositions visant le calcul des indemnités dues en cas de résiliation du contrat; ce calcul se fera sur base

commissielonen over de vorige twaalf maanden of, in voorkomend geval, over het gedeelte van de twaalf maanden gedurende hetwelk de betrokkene in dienst is geweest.

Uitwinningsvergoeding.

Het lijkt billijk te voorzien in een uitwinningsvergoeding ten behoeve van de handelsreizigers wanneer het contract door de werkgever wordt verbroken en het te prospecteren gebied of de bezoldigingswijze wordt veranderd.

Dit is werkelijk iets nieuws, waarbij is uitgegaan van de wetgeving op de handelshuurovereenkomsten, en dat ruimschoots is gewettigd door de werkelijkheid van de dagelijkse praktijk.

Men moet immers aannemen dat de arbeid van de handelsreiziger de werkgever heeft verrijkt en dat dit grond oplevert voor een bijzondere vergoeding ten gunste van degene die de verrijking heeft tot stand gebracht. Deze verrijking is de door de handelsreiziger aangebrachte of gemaakte cliënteel, die in het handelspatrimonium van zijn werkgever is opgenomen.

Het bedrag van deze vergoeding is voor elk afzonderlijk geval evenwel moeilijk vast te stellen. Derhalve hebben de indieners het wenselijk geacht een vaste vergoeding te bepalen ten bedrage van drie maanden bezoldiging, verhoogd met één maand voor iedere begonnen periode van vijf jaar dienst bij dezelfde werkgever. Deze vergoeding wordt op dezelfde wijze berekend als de vergoeding bij contractbreuk.

Beperking van het concurrentiebeding.

Ingeval krachtens de geordende wetten betreffende het bediendencontract een concurrentiebeding mag worden opgenomen (bedienden met een bezoldiging van meer dan 120.000 frank), zal dit beding ten aanzien van de handelsreizigers slechts geldig zijn op een drievoudige voorwaarde : uitoefening van soortgelijke werkzaamheden, beperking in de tijd, beperking tot het gebied waar de reiziger zijn werkzaamheid uitoefent. Bovendien zal dit beding geen uitwerking hebben wanneer het contract door de schuld van de werkgever wordt verbroken.

Deze bepaling vloeit voort uit de aard van het beroep van handelsreiziger.

ARTIKELSGEWIJZE ONDERZOEK.

Artikel 1 verwijst naar de geordende wetten betreffende het bediendencontract die van toepassing blijven op alles wat niet speciaal in het voorstel is geregeld. De rechtspositie van de handelsreiziger wordt bepaald door de geordende wetten en het

de la moyenne mensuelle des commissions allouées pendant les 12 mois précédents ou, le cas échéant, pendant la partie de ces 12 mois durant laquelle l'intéressé a été en service.

Indemnité d'éviction.

Il semble équitable de prévoir en cas de résiliation du contrat du chef de l'employeur et, en cas de modification du secteur à prospecter ou du mode de rémunération, une indemnité d'éviction en faveur du voyageur de commerce.

Il s'agit là d'une véritable innovation inspirée par la législation en matière de baux commerciaux et justifiée amplement par les réalités de la pratique.

On doit considérer en effet que le travail du voyageur de commerce a procuré un enrichissement à son employeur qui justifie une indemnité spéciale en faveur de celui qui en est l'auteur. Cet enrichissement est constitué par la clientèle apportée ou créée par le voyageur de commerce et entrée dans le patrimoine commercial de son employeur.

Le montant de cette indemnité étant difficile à fixer dans chaque cas particulier, il est apparu souhaitable aux auteurs de la fixer forfaitairement à une somme égale à 3 mois de rémunération augmentée d'un mois pour chaque période commencée de 5 ans de service chez le même employeur. Le mode de calcul est le même que celui dont il y a lieu d'user pour l'indemnité de rupture.

Limitation de la clause de non-concurrence.

En ce qui regarde les cas où, en vertu des dispositions des lois coordonnées sur le contrat d'emploi, une clause de non-concurrence peut être stipulée (employés dont la rémunération dépasse 120.000 francs) elle ne sera valable, en ce qui concerne les voyageurs de commerce, qu'à une triple condition : exercice d'activités similaires, limitation dans le temps, limitation au territoire sur lequel le voyageur exerce son activité. De plus, cette clause ne peut pas sortir ses effets si le contrat est rompu du chef de l'employeur.

Cette disposition se justifie par la nature même de la profession de voyageur de commerce.

EXAMEN DES ARTICLES.

L'article 1^{er} se réfère aux lois coordonnées sur le contrat d'emploi qui restent d'application en toute matière non spécifiquement prévue par la proposition. Le statut du voyageur de commerce est constitué par la conjonction des lois coordon-

nieuwe voorstel. Het voorstel wil dus aanvullend recht scheppen.

Artikel 2 omschrijft de werkingssfeer van de status, bepaalt de hoedanigheid van handelsreiziger met verwijzing naar de arbeid die hij verricht, en geeft sommige niet-limitatieve voorbeelden van het bestaan van een band van ondergeschiktheid, met name de geregelde toezending van periodieke verslagen ten blijke van het tijdgebruik.

Artikel 3 bepaalt onder welke voorwaarden het commissieloon verschuldigd is : aanvaarding van de order ongeacht of zij al dan niet werd uitgevoerd of de uitvoering heeft plaats gehad na de verbreking of tijdens de schorsing van het contract.

Het commissieloon is eveneens verschuldigd voor de orders die de cliënte gedurende twee maanden na de verbreking of de schorsing heeft opgegeven, bijaldien de handelsreiziger bewijst dat hij vóór de schorsing of de verbreking van het contract een rechtstreeks contact met de klant heeft gehad en er op dit contact een begin van uitvoering van de bestelling is gevolgd.

De opsomming in het derde lid is zuiver exemplatief.

Artikel 4 neemt het voorschrift van artikel 28 van de geordende wetten over, in zake het verschuldigd zijn van het commissieloon, zelfs wanneer de order door de schuld van de werkgever niet is uitgevoerd.

Hieraan wordt een vermoeden van aanvaarding toegevoegd, ingeval de order niet schriftelijk is geweigerd binnen vijftien dagen na ontvangst er van.

Artikel 5 beoogt het geval van de reizigers aan wie het contract een bepaalde cliënte of een bepaald geografisch gebied toewijst ; krachtens de bestaande regeling is het commissieloon verschuldigd voor de zaken die de werkgever rechtstreeks of zijdelings met de cliënte doet. Het begrip gebied wordt hieraan toegevoegd.

Artikel 6 bepaalt de grondslag voor de berekening van het commissieloon : prijslijst of aanvaarde bestelbon.

Afgaande op een vrij algemene praktijk wordt hier bepaald dat de werkgever vóór de 10^{de} van iedere maand een borderel moet overhandigen van al de orders die in de loop van de vorige maand geheel of gedeeltelijk werden *uitgevoerd*. Het betreft hier de orders die de handelsreiziger heeft aangebracht of alle andere orders die hem krachtens het vorige artikel recht geven op commissieloon.

Artikel 7 stelt dat het commissieloon de 15^{de} van de maand na die van de uitvoering eisbaar

nées et de la proposition nouvelle. La proposition veut donc créer du droit supplétif.

L'article 2 spécifie le champ d'application du statut, définit la qualité de voyageur de commerce en se référant aux activités qu'il exerce, et énonce certains exemples non limitatifs d'existence d'un lien de subordination, notamment l'envoi régulier d'un rapport périodique comportant justification de l'emploi de son temps.

L'article 3 précise les conditions de débit de la commission : acceptation de l'ordre, indépendamment du point de savoir s'il a ou non été exécuté ou si cette exécution a eu lieu après la résiliation ou pendant la suspension du contrat.

La commission est également due sur les ordres donnés par la clientèle durant les deux mois qui suivent la résiliation ou la suspension pour peu que le voyageur de commerce prouve qu'il a établi avant la suspension ou la résiliation du contrat un contact direct avec le client et que ce contact a été suivi d'un début de réalisation de commande.

L'énumération de l'alinéa 3 est purement exemplative.

L'article 4 reprend la prescription de l'article 28 des lois coordonnées en ce qui concerne la débit de la commission, même en cas d'inexécution par le fait de l'employeur.

Il ajoute une présomption d'acceptation de la commande dans le cas où le refus n'aurait pas été formulé par écrit dans les 15 jours qui suivent la réception de l'ordre.

L'article 5 vise le cas des voyageurs qui se sont vu attribuer par le contrat une clientèle ou un secteur géographique déterminés; dans le régime actuel la commission était due pour les affaires faites directement ou indirectement par le patron avec la clientèle. On y ajoute la notion de secteur.

L'article 6 précise la base de calcul de la commission : prix courant ou bon de commande accepté.

En s'inspirant d'une pratique assez générale cet article prévoit que l'employeur doit remettre avant le 10 de chaque mois un bordereau reprenant tous les ordres *exécutés* en tout ou en partie durant le mois précédent. Il s'agit des ordres apportés par le voyageur de commerce ou de tous autres ordres qui donnent droit à une commission au profit de celui-ci, en vertu de l'article précédent.

L'article 7 vise l'exigibilité de la commission le 15 du mois qui suit l'exécution. Une disposition

wordt. Een bijzondere bepaling regelt het geval waar de uitvoering over verscheidene maanden loopt.

Artikel 8 wijkt af van het vorige artikel ter zake van contractbreuk; de werkgever moet binnen 30 dagen na de verbreking het volle commissie-loon uitbetalen voor al de tijdens de drie voorgaande maanden aanvaarde orders, terwijl het normaliter eerst na de uitvoering of de vaststelling van niet-uitvoering door toedoen van de werkgever moet worden uitgekeerd. Dit om te voorkomen dat mogelijke geschillen in het oneindige zouden aanslepen, en tevens betwistingen uit de weg te gaan over aanvaarde doch niet uitgevoerde orders waarvan de oorsprong te ver in het verleden ligt.

Artikel 9 betreft de (gehele of gedeeltelijke) vergoeding van bedrijfskosten door de werkgever. De uitkering moet maandelijks plaats hebben, tegelijk met de betaling van het commissieloon.

De buitengewone onkosten die de werkgever aan de handelsreiziger oplegt en die voortspruiten uit bepaalde eisen in verband met zijn werk of voorkomen zijn geheel ten laste van de werkgever. Zo wordt soms van hem verlangd dat hij een wagen van een bepaald merk gebruikt, naar hotels of restaurants van een bepaalde klasse gaat, zich op een speciale manier kleedt, enz.

Artikel 10 stelt als sanctie voor het niet betalen van de bezoldiging en de kosten de mogelijkheid van verbreking van het contract ten nadele van de werkgever binnen vijftien dagen na aanmaning bij aangetekend schrijven.

Artikel 11 bepaalt dat, behoudens in geval van bedrieglijk opzet of zware schuld, ieder beding dat de handelsreiziger aansprakelijk stelt wegens onvermogen van de klant, nietig is.

Artikel 12 handelt over de berekening van de vergoeding die de werkgever verschuldigd is bij verbreking van het contract zonder gegronde reden of zonder de termijnen van artikel 15 van de geordende wetten op het bediendencontract in acht te nemen. Deze vergoeding wordt berekend op basis van het maandgemiddelde van de commissielonen over de twaalf maanden vóór de verbreking of over het gedeelte van de twaalf maanden gedurende hetwelk de belanghebbende bij de werkgever in dienst is geweest.

Artikel 13 bepaalt dat iedere verandering van het te prospecteren gebied of van de bezoldigingswijze een wijziging is van het contract.

Artikel 14 voorziet in een uitwinningsvergoeding wanneer het contract wordt verbroken door toedoen van de werkgever.

spéciale règle le cas où l'exécution s'étale sur plusieurs mois.

L'article 8 déroge à l'article précédent dans le cas de résiliation du contrat; l'employeur doit régler dans les 30 jours qui suivent cette résiliation le montant intégral des commissions dues sur tous les ordres acceptés par lui dans les trois mois précédents et qui normalement n'auraient dû être réglés qu'après exécution ou constatation de non-exécution du chef de l'employeur. Ceci pour éviter que les litiges ne traînent indéfiniment; toutefois, on veut éviter les contestations sur des ordres acceptés et non exécutés dont l'origine remonterait trop loin dans le temps.

L'article 9 vise la prise en charge (en tout ou en partie) par l'employeur des frais professionnels. Le remboursement doit se faire mensuellement en même temps que le règlement des commissions.

Les frais exceptionnels que l'employeur imposerait au voyageur de commerce et qui résulteraient d'exigences visant son travail ou sa présentation, sont en totalité à charge de l'employeur. On a en vue des frais tels que l'utilisation d'une voiture d'une marque déterminée, la fréquentation de certaines classes d'hôtels ou de restaurants, des conditions vestimentaires spéciales, etc.

L'article 10 prévoit la sanction du non-paiement des rémunérations et frais: possibilité de résiliation aux torts et griefs de l'employeur dans les 15 jours d'une sommation adressée par lettre recommandée.

L'article 11 rend nulle, exception faite du cas de dol ou de faute lourde, toute clause mettant à charge du voyageur de commerce une responsabilité quelconque du chef de l'insolvabilité du client.

L'article 12 vise le calcul de l'indemnité due par l'employeur en cas de résiliation sans juste motif ou sans respecter les délais qui sont ceux de l'article 15 des lois coordonnées sur le contrat d'emploi. Cette indemnité sera calculée sur base de la moyenne mensuelle des commissions allouées pendant les 12 mois précédant la résiliation ou pendant la partie des 12 mois durant laquelle l'intéressé a été au service de l'employeur.

L'article 13 précise que tout changement apporté au secteur à prospecter ou au mode de rémunération constitue une modification du contrat.

L'article 14 prévoit une indemnité d'éviction en cas de résiliation du contrat dans le chef de l'employeur.

Artikel 15 stelt deze uitwinningvergoeding vast op drie maanden bezoldiging, verhoogd met één maand bezoldiging per tijdvak van vijf jaren dienst bij dezelfde werkgever.

Ten opzichte van de handelsreizigers die geheel of gedeeltelijk op commissieloon worden bezoldigd, wordt de vergoeding op dezelfde wijze berekend als de vergoeding bij contractbreuk.

In de geest van de indieners is de uitwinningvergoeding verschuldigd wanneer het gebied wordt verkleind in gevallen als omschreven in artikel 13.

Artikel 16 bepaalt dat in gevallen waarin de algemene wet op het bediendencontract de mogelijkheid van een concurrentiebeding openlaat, dit beding ten opzichte van de handelsreiziger slechts kan worden opgenomen indien het betrekking heeft op soortgelijk werk, twaalf maanden niet te boven gaat en beperkt is tot het gebied waarbinnen de reiziger zijn arbeid verricht.

Het heeft geen gevolgen indien het contract door toedoen van de werkgever wordt verbroken.

Artikel 17 verklaart dat de bepalingen van de eerste zestien artikelen van dwingend recht zijn.

Artikel 18 heft de artikelen 27 tot 30 van de geordende wetten van 20 Juli 1955 op.

J. CUSTERS.

Wetsvoorstel houdende regeling van de rechtspositie der handelsreizigers verbonden door een arbeidsovereenkomst.

Eerste Artikel.

De rechtspositie van de handelsreiziger en zijn betrekkingen met zijn werkgever worden geregeld door de geordende wetten van 20 Juli 1955 betreffende het bediendencontract en door de bepalingen van deze wet.

Art. 2.

Als handelsreiziger in de zin van deze wet wordt beschouwd, hij die, onder welke benaming ook, als hoofdberoep heeft zijn werkgever buiten de lokalen van de onderneming te vertegenwoordigen om waren te verkopen of contracten af te sluiten en wiens arbeidsvoorwaarden een band van ondergeschiktheid aan de werkgever in zich sluiten.

L'article 15 fixe cette indemnité d'éviction de manière forfaitaire : trois mois de rémunération augmentée d'un mois de rémunération par période de 5 ans de service chez le même employeur.

En ce qui regarde les voyageurs de commerce rémunérés en tout ou en partie par une commission, l'indemnité se calcule de la même manière que l'indemnité de résiliation du contrat.

Dans l'esprit des auteurs, l'indemnité d'éviction est due en cas de réduction du secteur dans le cas prévu à l'article 13.

L'article 16 précise que dans les cas où la loi générale sur le contrat d'emploi autorise la stipulation d'une clause de non-concurrence, celle-ci ne peut être prévue en ce qui regarde le voyageur de commerce que si elle se rapporte à des activités similaires, n'excède pas 12 mois et se limite au territoire sur lequel le voyageur exerce son activité.

Elle ne sort pas ses effets si le contrat est résilié du chef de l'employeur.

L'article 17 déclare d'ordre public les dispositions des 16 premiers articles.

L'article 18 abroge les articles 27 à 30 des lois coordonnées du 20 juillet 1955.

Proposition de loi établissant le statut des voyageurs de commerce engagés dans les liens d'un contrat de louage de travail.

Article Premier .

Le statut du voyageur de commerce et ses rapports avec son employeur sont régis par les lois relatives au contrat d'emploi coordonnées le 20 juillet 1955 et par les dispositions de la présente loi.

Art. 2.

Est considéré comme voyageur de commerce, aux termes de la présente loi, toute personne qui, sous quelque dénomination que ce soit, a comme profession principale de représenter son employeur, en dehors des locaux de l'entreprise, en vue de la vente de marchandises ou de la souscription de contrats et dont les conditions de travail impliquent l'existence d'un lien de subordination entre elle et l'employeur.

Er is onder meer een band van ondergeschiktheid wanneer de handelsreiziger verplicht is van het gebruik van zijn tijd te doen blijken door geregelde inzending van verslagen over verrichte arbeid. Hetzelfde geldt wanneer hij van zijn werkgever bevelen, richtlijnen of aanwijzingen ontvangt met betrekking tot het bezoek van de cliënteel of de organisatie van zijn arbeid.

Art. 3.

De handelsreiziger wiens bezoldiging geheel of gedeeltelijk bestaat uit een commissieloon, berekend naar het bedrag van de afgesloten overeenkomsten, heeft recht op dit loon, zelfs wanneer de orders eerst na de verbreking van het contract of tijdens de schorsing er van worden uitgevoerd of moeten worden uitgevoerd.

Hij heeft eveneens recht op het commissieloon voor de orders, door de cliënteel opgegeven binnen twee maanden na de verbreking of de schorsing van het contract, wanneer hij bewijst dat hij gedurende de uitvoering van zijn contract rechtstreeks met de klant in contact is geweest en op dit contact een begin van uitvoering der bestelling is gevolgd.

Kan als zodanig worden beschouwd de toezending van stalen, koopwaren op zicht, bestekken, schetsen of plannen.

Art. 4.

De handelsreiziger die er mede belast is een in het contract bepaalde cliënteel of gebied te bezoeken, heeft recht op het commissieloon voor de zaken die de werkgever rechtstreeks of zijdelings met deze cliënteel of in dat gebied gedaan heeft.

Art. 5.

Het commissieloon is verschuldigd voor iedere order door de werkgever aanvaarde.

Niet-uitvoering van deze order door toedoen van de werkgever doet het recht op commissieloon niet vervallen.

Iedere order wordt vermoed aanvaard te zijn, behoudens schriftelijke weigering door de werkgever binnen vijftien dagen na de ontvangst.

Art. 6.

Het commissieloon wordt berekend op basis van de bedragen, voorkomende in de prijslijst of in de door de werkgever aanvaarde bestelbon.

Daartoe overhandigt de werkgever, vóór de 10^{de} van elke maand, aan de handelsreiziger een borderel van de orders die tijdens de vorige maand geheel of gedeeltelijk zijn uitgevoerd en die aanspraak geven op commissieloon.

Il y a notamment lien de subordination lorsque le voyageur de commerce est obligé de justifier l'emploi de son temps par l'envoi périodique de rapports d'activité. Il en est de même lorsqu'il reçoit de son employeur des ordres, directives ou instructions à suivre pour la visite de la clientèle ou l'organisation de son travail.

Art. 3.

Le voyageur de commerce dont la rémunération consiste en tout ou en partie en une commission établie d'après le montant des affaires traitées, a droit à cette commission, même si les ordres sont exécutés ou ne doivent être exécutés qu'après la rupture ou pendant la suspension du contrat.

Il a également droit à la commission sur les ordres donnés par la clientèle pendant une période de deux mois suivant la résiliation ou la suspension du contrat lorsqu'il prouve qu'au cours de l'exécution de son contrat, il a établi un contact direct avec le client et que ce contact a été suivi d'un début de réalisation de commande.

Peut être considéré comme tel l'envoi d'échantillons, de marchandises à vue, de devis, de croquis ou de plans.

Art. 4.

Le voyageur de commerce qui est chargé de visiter une clientèle ou un secteur déterminés par le contrat a droit à la commission sur les affaires que l'employeur réalise directement ou indirectement avec cette clientèle ou dans ce secteur.

Art. 5.

La commission est due sur tout ordre accepté par l'employeur.

L'inexécution de cet ordre, par le fait de l'employeur, ne supprime pas le droit à la commission.

Tout ordre est présumé accepté, sauf refus de l'employeur formulé par écrit dans les quinze jours qui suivent sa réception.

Art. 6.

Les commissions sont calculées sur la base des montants figurant au prix courant ou au bon de commande accepté par l'employeur.

A cet effet, l'employeur remet au voyageur de commerce, avant le 10 de chaque mois, un bordereau des ordres exécutés, en tout ou en partie, pendant le mois précédent et donnant lieu à l'octroi d'une commission.

Art. 7.

Het commissieloon is eisbaar de 15^{de} van de maand na die waarin de order is uitgevoerd.

Wordt een order over verscheidene maanden uitgevoerd, dan wordt het commissieloon maandelijks bij gedeelten verrekend, in verhouding tot de duur van de uitvoering.

Art. 8.

Bij verbreking van het contract is de werkgever, in afwijking van het eerste lid van artikel 7, gehouden aan de handelsreiziger binnen dertig dagen na zijn vertrek het volle commissieloon uit te betalen voor al de orders die de werkgever heeft aanvaard gedurende de drie maanden vóór het vertrek.

Art. 9.

Wanneer de bedrijfskosten geheel of gedeeltelijk door de werkgever worden gedragen, moeten zij maandelijks uitgekeerd worden, tegelijk met het commissieloon.

Wanneer de werkgever aan de handelsreiziger bijzondere presentatie- of arbeidsvoorwaarden oplegt die buitengewone kosten medebrengen, dan worden deze geheel door de werkgever gedragen.

Art. 10.

Ingeval de bezoldigingen en de beroepskosten niet op de vastgestelde vervaldagen uitbetaald zijn, kan het contract ten nadele van de werkgever worden verbroken bij het verstrijken van een termijn van vijftien dagen na verzending van een aangetekend schrijven waarbij de werkgever in mora wordt gesteld.

Art. 11.

Behoudens in geval van zware schuld of bedrieglijk opzet, is nietig elk beding waarbij de handelsreiziger op enige wijze aansprakelijk wordt gesteld voor het onvermogen van de klant.

Art. 12.

De vergoeding, bedoeld in artikel 20 van de geordende wetten van 20 Juli 1955 betreffende het bediendencontract, wordt berekend op basis van het maandgemiddelde van de commissielonen toegerekend gedurende de twaalf maanden vóór de verbreking of, in voorkomend geval, gedurende het gedeelte van de twaalf maanden dat de handelsreiziger in dienst heeft doorgebracht.

Art. 7.

La commission est exigible le 15 du mois suivant celui de l'exécution de l'ordre.

Si l'exécution d'un ordre s'échelonne sur plusieurs mois, les commissions sont escomptées mensuellement par fraction proportionnelles à la durée de l'exécution.

Art. 8.

En cas de résiliation du contrat et par dérogation à l'alinéa premier de l'article 7, l'employeur est tenu de régler au voyageur de commerce, dans un délai de trente jours à dater du départ de ce dernier, le montant intégral des commissions sur tous les ordres acceptés par l'employeur dans les trois mois qui ont précédé ce départ.

Art. 9.

Lorsque les frais professionnels sont pris en charge, en tout ou en partie, par l'employeur, leur règlement doit être effectué mensuellement en même temps que celui des commissions.

Lorsque l'employeur impose au voyageur de commerce des conditions spéciales de présentation ou de travail, engendrant des frais exceptionnels, ces derniers sont supportés en totalité par l'employeur.

Art. 10.

En cas de non paiement des rémunérations et frais professionnels aux échéances fixées, le contrat peut être rompu aux torts et griefs de l'employeur, à l'expiration d'un délai de quinze jours qui suivra l'expédition à l'employeur d'une lettre recommandée constituant mise en demeure.

Art. 11.

Sauf les cas de faute lourde ou de dol, est nulle toute clause mettant à charge du voyageur de commerce une responsabilité quelconque du chef de l'insolvabilité du client.

Art. 12.

Le calcul de l'indemnité prévue à l'article 20 des lois relatives au contrat d'emploi, coordonnées le 20 juillet 1955, est effectué sur la base de la moyenne mensuelle des commissions allouées pendant les douze mois précédant la rupture ou, le cas échéant, pendant la partie des douze mois au cours de laquelle le voyageur de commerce a été en service.

Art. 13.

Iedere verandering in het te prospecteren gebied of de wijze van bezoldiging is een wijziging van het contract.

Art. 14.

In geval van afdanking door de werkgever, is deze aan de handelsreiziger een uitwinningsvergoeding verschuldigd voor de door de laatstgenoemde aangebrachte of gemaakte cliënte.

Art. 15.

De uitwinningsvergoeding wordt gesteld op een vast bedrag, overeenstemmende met drie maanden bezoldiging, verhoogd met één maand van het begin af van iedere nieuwe periode van vijf jaren dienst bij dezelfde werkgever.

Art. 16.

Bij eventuele aanvaarding van het concurrentiebeding moet voldaan worden aan de drievoudige voorwaarde dat het betrekking heeft op soortgelijke werkzaamheden, niet verder reikt dan twaalf maanden en beperkt is tot het gebied waarbinnen de handelsreiziger zijn arbeid verricht.

Het heeft geen gevolgen, indien het contract door toedoen van de werkgever wordt verbroken.

Art. 17.

De bepalingen van deze wet zijn van dwingend recht.

De artikelen 27, 28, 29 en 30 van de geordende wetten van 20 Juli 1955 betreffende het bediendencontract worden opgeheven.

J. CUSTERS.
P. SEGERS.
L. SERVAIS.
R. HOUBEN.
A. USELDING.
J. JESPERS.

Art. 13.

Tout changement apporté au secteur à prospecter ou au mode de rémunération constitue une modification du contrat.

Art. 14.

En cas de licenciement du chef de l'employeur, celui-ci est tenu de verser au voyageur de commerce une indemnité d'éviction pour la clientèle apportée ou créée par ce dernier.

Art. 15.

L'indemnité d'éviction est fixée forfaitairement à une somme équivalente à la rémunération de trois mois d'appointements augmentés d'un mois dès le commencement de chaque nouvelle période de cinq ans de service chez le même employeur.

Art. 16.

La clause de non-concurrence éventuellement admise est subordonnée à la triple condition qu'elle se rapporte à des activités similaires, qu'elle n'exède pas douze mois et qu'elle se limite au territoire sur lequel le voyageur de commerce exerce son activité.

Elle ne sort pas ses effets si le contrat est rompu du chef de l'employeur.

Art. 17.

Les dispositions de la présente loi sont d'ordre public.

Art. 18.

Les articles 27, 28, 29 et 30 des lois relatives au contrat d'emploi, coordonnées le 20 juillet 1955 sont abrogés.